

日本国農林水産省  
輸出検疫証明書  
EXPORT QUARANTINE CERTIFICATE  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Japanese Government

検疫証明書番号  
Certificate NO.

申請者住所  
Address of applicant

発行年月日  
Date of issue

氏名(法人にあつては、その名称及び代表者の氏名)  
Name (In case of juridical person, state its title and name of representative)

下記は、家畜伝染病予防法の規定に基く検査の結果、家畜の伝染疾病の病原体をひろげるおそれがないことを証明する。

This is to certify that the undermentioned articles are free from any evidence of disseminating causative agent of any animal infectious disease in consequence of the inspection referred to the Domestic Animal Infectious Diseases Control Law.

|  |   |
|--|---|
| 物 品 の 種 類<br>Kind of article                                   |   |
| 重 量 、 個 数 又 は こ う り 数<br>Weight, Nos, of package or containers |   |
| 商 標<br>Trade Mark  |   |
| 容 器 包 装 の 種 類<br>Kind of container or package                  |   |
| 荷 送 人 住 所 氏 名<br>Name and address of consignor                 |   |
| 荷 受 人 住 所 氏 名<br>Name and address of consignee                 |   |
| と う 載 地 及 び と う 載 年 月 日<br>Date & place of shipment            |   |
| と う 載 船 舶 ( 航 空 機 ) 名<br>Name of ship or flight                |   |
| 検 査 実 施 年 月 日 及 び そ の 状 況<br>Date & condition of inspection    |   |
| 備 考<br>Remarks   | It is certified that there has been no outbreak of rinderpest since 1925, foot and mouth disease since July 2010 and contagious pleuro-pneumonia of cattle since 1942 in Japan. |

農林水産省動物検疫所  
Animal Quarantine Service

家 畜 防 疫 官  
Animal Quarantine Officer

氏 名  
( Signature )

印  
( Seal )

***Attached export quarantine certificate for frozen pork  
to be exported to Singapore from Japan***

No. \_\_\_\_\_

I, the undersigned official veterinarian, certify that;

1. Japan has been free from [Foot-and-Mouth Disease], African Swine Fever, Swine Vesicular Disease, Classical Swine Fever and Rinderpest during the six months immediately prior to the date of slaughter of the animals and the date of export of the product to Singapore;
2. The product is obtained from pigs which were born and reared in Japan since birth and which have not been swill-fed.
3. The product is obtained from pigs which were found free from Trichinosis at time of slaughter.
4. The product has been inspected by Officials from the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF).

Animal Quarantine Service  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Japanese Government  
Animal Quarantine Officer

OFFICIAL STAMP

Signature: \_\_\_\_\_

(Printing Name)

Note: The word in the [     ] will be described on and after 6<sup>th</sup> January 2011.

(仮訳)

日本からシンガポール向けに輸出される冷凍豚肉に添付される  
輸出検疫証明書の補足

番号. \_\_\_\_\_

下に署名した獣医官である私は、以下を証明する。

1. シンガポール向けに輸出される動物のと殺及び輸出日の直前 6 ヶ月間、日本において[口蹄疫、]アフリカ豚コレラ、豚水胞病、豚コレラ及び牛疫の発生がない。
2. この製品の原料豚は、誕生以来日本で飼養されていたものであり、また、食品残渣を給与されたことがない。
3. この製品の原料豚は、と畜の時点でトリヒナ病にかかっていない。
4. この製品は農林水産省による公式な検査を受けたものである。

動物検疫所  
農林水産省  
日本政府  
家畜防疫官

公 印

署名 : \_\_\_\_\_

(氏名のブロックレター)

[     ]内については、平成 23 年 1 月 6 日以降記載のこと。